

M2 yoho nsecundaria y'e ra (ININT) secundaria n'e hina

H1 yoho n'e mhu...

M2 a pe [pero] // nu ehe bi ñe ko bi na

H1 ajá

ENTR y el más pequeño ¿en qué está? ¿en secundaria o en qué?

H1 apenas va entrar en tercero tercero de secundaria

ENTR tercero...

H1 se [sí]

ENTR y ¿está ahí en santuario o en cardonal?

H1 en... Santuario

H1 ese sí

ENTR y de bachiller ¿cuánto es?

H1 ¿cuánto tiempo? / son tres años

H1 mju

ENTR tres años igual//

ENTR y ¿está en cuál?

H1 en semestres//

H1 eh... va en...

H1 primero segundo... ¡tercer semestre!

H1 mju

ENTR ah...

ENTR de... ¿seis?

H1 seis semestres...

H1 eh... pues ahí la lleva//

ENTR en la mitad

H1 más o menos... en la mitad ya es algo

H1 porque le echan ganas...

ENTR y salen con alguna carrera ¿o...?

ENTR algo así como un técnico

H1 ah // no...

ENTR no solo para ver si entran a la U

H1 no nada

H1 ajá nomás sería como...

H1 algo de computación creo... ajá

ENTR ¡oh!

H1 algo de informática...

H1 y ya salen un poquito // más o menos ya salen... terminan el bachillerato y ya pueden trabajar en... en tiendas grandes / por ejemplo de cajero // pero si agarra el curso / si no no

H1 de hecho / si le echa ganas en la universidad le dan una beca creo ¿no?

ENTR ¿para la licenciatura?

H1 ajá

ENTR algunas sí sí

H1 ¿verdad [verdad] que sí?

ENTR sí

H1 sí...

ENTR sí luego hay becas especiales también / según dependiendo la zona de donde vengan

H1 se... [sí]

ENTR licenciatura en general son más escasas las becas ya después para maestría y eso ya son más...

H1 sí...

H1 son muchos requisitos

ENTR pues ojalá que...

H1 pues sí que acabe y que termine pronto porque... está difícil eh... / digo ya a esa edad pa [para] trabajar ya está muy difícil

H1 cómo batalla uno... // sí...

ENTR y tú ¿hiciste bachiller o no?

H1 no llegué a segundo semestre

H1 ya de segundo semestre ya no lo //

ENTR ¿ahí mismo en Cardonal?

H1 ahí mismo en Cardonal pero no lo acabé // ya no sabía... no me gustaba (risas)

ENTR ¡oh! estaba muy pesado ¿estaba muy difícil?

H1 no era lo mío...

H1 no de difícil no // no me gusta (risas)

ENTR el estudio...

H1 no no me gusta no me gustó...

H1 me estaba metiendo pero ya no//

H1 ya pa [para] qué lo van a gastar si no me gusta... (risas)

H1 ya / de ahí me dediqué a la construcción y ya //

H1 pues ya ahí // ahí me la llevo...

ENTR y ¿ya le sabías a la construcción o aprendiste?

H1 no todavía no

H1 era yo ayudante de los albañiles

ENTR y ¿ahora ya eres albañil?

H1 ya ahora sí...

ENTR ah ¿sí?

H1 sí entonces sí / ya... ya le agarré //

H1 es lo que me dedico ahorita

ENTR ¿hace cuánto que ya eres albañil?

H1 pura construcción... si ya...

ENTR y ¿hace cuánto que eres albañil más o menos?

H1 como... tres años

ENTR ¡oh!

H1 tres años /

H1 tres años...

H1 ahí más o menos // hay detallitos pero...

H1 ya son // son lo más // este // difíciles pero... lo demás eso sí

H1 aplanados pisos... / levantar una construcción completa ya... sé

ENTR todo lo que es cemento...

H1 sí

H1 se... [sí] se... [sí] ¡es bueno!

H1 / bueno ps [pues] también al menos... ¡a mí me gusta! a mí me gusta trabajar...

ENTR ¿y sí hay harto trabajo?

H1 ah... bastante hay días que sí empieza a bajar no hay trabajo/ pero sí hay

H1 sí hay trabajo

ENTR hay meses en particular en que hay menos trabajo o en general // ¿casi todo el año hay un poco?

H1 ah... casi hay... por ejemplo / hay trabajos de dos tres meses...

H1 hasta ahí da...

ENTR pero por ejemplo ¿hay algún mes que todos los años en que crezca el trabajo?

H1 ps [pues] casi todo... los meses hay a lo mejor hay un mes que no

H1 no si no hay pero de que hay sí hay trabajo

ENTR allá en Chile mi papá es carpintero y albañil

H1 mju...

ENTR más carpintero sí

H1 ah

ENTR y en // en general en el invierno

ENTR allá el invierno es junio julio

H1 se [sí]

ENTR baja mucho casi no hay trabajo //

H1 oh

ENTR ya hacia el verano ya hay más

ENTR pero de chico me acuerdo cuando éramos niños que en esos meses le fallaba el trabajo

H1 ¿a poco sí?

H1 sí yo creo que sí

H1 aquí es muy raro la vez muy raro la vez que salga... que haiga menos trabajo pero //

H1 por lo regular sí sí hay trabajo //

H1 dependiendo ps [pues] uno que... deja más trabajo ya no es recomendable ya no queda día...

H1 sí

H1 pero si uno deja su trabajo tal y como lo piden ps [pues] obviamente queda recomendado/ mju...

H1 se [sí]

ENTR ¿ y te ha tocado parar de estas casas grandes de migrantes?

H1 mmmm... no...

ENTR ¿no?

H1 no he trabajado en detallitos... por ejemplo ya en obra negra ps [pues] ya nomás echarle la colada y todo eso // oh...

H1 pero pequeñitos //

ENTR esas ya las más grandes ya... ¿sí es con firma? ¿con contratista o no?

H1 ajá con contratista se va... se [sí]

H1 nomás que igual ese ya es un compromiso más grande

H1 por... como ya igual es un poquito más costoso o sea es // te pagan más tu trabajo

H1 pero tienes que hacer tu trabajo mucho mejor // se [sí]

H1 y más rápido

H1 eso es lo que tiene

ENTR ¿qué es lo más grande que has hecho?

H1 ¿lo más grande?

H1 mmm... hasta ahorita una casa más o menos como de 150 metros cuadrados la casa

H1 sí lo más grande que he hecho...

H1 desde el (ININT) el // mamposteo hasta la losa

H1 todo el acabado // pisos aplanados

H1 todo todo todo

ENTR ¿y dónde fue eso? ¿dónde lo hiciste?

H1 acá con mis hermanos

H1 sí

ENTR ¿la que está ahí a lado de la cancha o cuál?

H1 eh no // la que está ahí ahí arribita / de donde vivimos

H1 ahí mero esa

ENTR ¡ah! creo que no la conozco esa

H1 ¿no?

H1 ps [pues] ahí se ve el muro // ajá arriba ahí está la casa

ENTR que está el muro // ¿dónde está el muro?

ENTR por el otro lado //

H1 ahí mero arribita

ENTR ¿y el muro también lo levantaron ustedes?

H1 sí pero ahí ya me ayudaron / ya me ayudó mi papá

ENTR ¿ese es muro para la casa o para el cerro?

H1 no es pa [para] la casa

ENTR oh... ¿qué tiene / como dos metros y tantos no?

H1 no tiene como cuatro

ENTR ¡cuatro metros! sí está alto

H1 ¡está alto!

M2 n'a ra bu gi xi hado?

H1 ähä na r'a ngu ra Javier

M2 ähä

H1 pa bi betsi ya hai

M2 nge ga pa embi ra hai

H1 ähä

M2 oh

H1 se [sí]

H1 no esa sí estuvo pesada esa barda

ENTR ¿y es piedra no?

H1 nos aventamos como... tres meses más o menos // sí

ENTR cuatro de altura ¿y de largo cuánto tiene?

H1 de largo tiene como... como 14 o 16 metros... sí

H1 más lo de darle la vuelta para arriba

ENTR ah ¿sigue para el otro lado también?

H1 sí

ENTR yo como la veía de frente yo pensaba que era una barda pal cerro nomás / pa [para]

que no viniera el cerro pero no sabía que había una casa del otro lado

H1 no igual te sirve para las dos cosas ya...

H1 ps [pues] ya... ya... para atrancar y para... arriba de la casa

H1 ya así funciona tiene dos funciones //

ENTR ¿y hay mucho albañil acá en la comunidad?

H1 muy poquitos ya //

M2 ¡tigre!

H1 no ya casi no / antes sí había muchos ahorita ya no

H1 no ya la comunidad cuenta más o menos con unos... seis // yo creo... por mucho... antes sí había muchos

H1 sí había muchos / sí se daba abasto // no pues ya se han ido acabando ya // ya son mayores ya...

ENTR ¿y qué paso con los demás?

H1 ya tienen mayor de edad ya // ya reciben su pensión como dicen

H1 ya no se dedican a la construcción por lo mismo de lo pesado

H1 ya de los... más o menos a los 50

ENTR ¿y síu te acaba el cemento no? también

H1 ya cincuenta y tantos... ya olvídense de que trabajan //

H1 ya ya están muy cansados...

ENTR el sol y el cemento sí mata

H1 sí más que nada el cansancio /

H1 eso es que lo acaba //

H1 lo acaba bastante...

M2 porque ri ko ho ya hina mpefi ka

H1 ya hina ya hina

H1 tso mpefi desde cuando bi da ha ra kat's fani

M2 ya hina...

M2 hina

H1 ya himbi mpefi

M2 bi lastiman tsu

H1 bi codo nu na ra... ra xinxi

M2 ¿ra xinxi?

H1 ya himbi ogi... ya hina

M2 ya himbi ogi

H1 ya ya xahño pero... ya pa da ora te ga fuerza ya hina

M2 ya hina

H1 ya hina

M2 a himbi himbi poste himbi to'ku // mjú

H1 pero... ya como // ya ra... ra ngande ya hina

M2 ya hina... porque ge siempre mi'o [ININT] Don Andres no había hina

H1 (ININT)

H1 me xo... pe ya hindi...

M2 ya hina pudi ya ni xun gi puni pu da Beto

H1 ya hina

ENTR ¿quién es él? ¿tu papá o quién?

H1 ¿quién?

ENTR ¿de quién te preguntan?

H1 ¡ah! es Don Martín

M2 es de... su papá / que antes... ajá antes era albañil pero...

ENTR ¿su papá también?

H1 sí... él se dedicaba a la construcción // él igual me traía como ayudante //

ENTR ¿ahí lo aprendiste?

H1 no y... era muy difícil porque era más cansado de ayudante

H1 fue lo que no me gustó... / sí me gustaba construir // tengo que echarle ganas para que...

ENTR ah sí ¿así que era albañil tu papá?

H1 mjú/ sí d'el [de él] aprendí

ENTR ¿y sí migró a México tu papá o no?

H1 parece que sí... se [sí]

ENTR ¿sí?

H1 sí

ENTR ¿y tú estuviste en... en al otro lado también o no?

H1 así es...

H1 ¿allá en el norte? No // no...no he ido para allá no...

ENTR ¿no te has ido nunca?

H1 ps [pues] a lo mejor después... / con el tiempo...

H1 que se componga la... toda la migración y todo eso //

ENTR si no sale Trump dice...

H1 sí... ¡no creo! si se hace (risas)

H1 va a salir peor que... este... Bush

ENTR ah ps [pues] entonces aprendiste de tu papá todo eso

H1 sí...

H1 lo que sí fue un poquito difícil fueron regaños fueron...

H1 see [sí]

H1 te tenían que corregir / tenías que aguantar porque ps [pues] eras principiante... sí...

H1 sí solamente así aprendí... con regaños...

ENTR pero seguro ahora ha salido más material ¿o siguen siendo casi los mismos materiales?

H1 mmm... casi lo mismo

H1 se [sí]

H1 sí

H1 así es Raulito...

ENTR entonces hay como seis albañiles nomás en la comunidad

H1 sí hay poquitos ahorita // hay casi muy poquitos...

ENTR ¿y sí se dan abasto o no?

H1 ammm... pues ahorita ha bajado por el trabajo... desde que empezó a bajar el trabajo en EE.UU. empezó a bajar por acá

ENTR ¿ah sí?

H1 no hubo trabajo se detuvo todo no hubo empleos aquí ni allá

H1 poco a poquito se ha ido levantando orita [ahorita] estos días

ENTR ¿qué como del 2008 entonces que empezó...?

H1 más o menos...

H1 cuando la gente salía a trabajar lejos...

H1 pero mal pagados todavía

H1 recuerdo en aquél entonces cuando bajó el trabajo les estaban pagando un albañil como en 150

ENTR ¿150?

H1 see [sí]

ENTR y por lo general ¿cuánto se pagaba?

H1 ¿el albañil? en aquél entonces pagaba como 200

H1 mjuú antes de que bajara

ENTR ¿antes de que bajara?

H1 sí

ENTR ¿y bajó también la construcción de casas pa [para] los que estaban al otro lado no?

H1 ah sí... ¡bastante! / se detuvo todo

H1 todos los que estaban allá se vinieron

H1 sí mucha gente se vino de allá...

H1 por no haber trabajo allá

H1 pero ps [pues] ya... ora [ahora] sí...

ENTR y ahora dicen que se está recomponiendo un poco

H1 otra vez otra vez a ver qué tal// a ver qué tal nos va estos años

ENTR ¿y ahorita cuánto está ganando un albañil?

H1 orita [ahorita] está ganando 300

ENTR 300

H1 sí orita [ahorita] sí

ENTR ¿y el chalán?

H1 el ayudante / ps ya ciento... creo que 150 200 donde ya está un poquito más pesado el trabajo

ENTR o sea ¿gana lo que le estaban pagando al albañil hace unos años?

H1 sí

H1 sí bastante...

ENTR y la casa esta que hiciste ¿la hicieron sobre diseño o sobre plano o fue así?

H1 mmm planos pero... fue con un señor ahí que está trabajando orita [ahorita] es encargado de ahí del... la obra que estamos trabajando en el Ejido

H1 mjú

H1 sí...ps [pues] sí está bien diseñado... // sí //

H1 tiene bueno espacios / tiene // más o menos... 100 metros

ENTR ¡100 metros cuadrados! ¡está grande! ¿es de una sola planta o de dos?

H1 sí // es una sola planta

H1 mju

ENTR ps [pues] era buen... buen terreno...

H1 sí sí exactamente

ENTR ¿cuántos cuartos quedaron?

H1 son... tres o cuatro cuartos el baño y la sala // y la cocina

ENTR y en la otra de tu otro hermano de acá de la cancha ¿no trabajaste?

H1 ah... no esa sí no esa todavía trabajó mi papá

H1 todavía trabajó ahí

ENTR ¿ahí también le hicieron una barda grande no? toda la parte... tiene una barda en... el cerro...

H1 ah sí toda la parte... alrededor / igual estuvimos trabajando ahí

H1 estuvimos trabajando ahí estuvimos como... ahí fue un poquito menos ahí fue como un mes... sí...

ENTR ¿de barda?

H1 de barda

ENTR ¿también es grande esa casa no?

H1 está grande... está igual...

ENTR ¿y no la ha ocupado nunca no ha venido nunca?

H1 no y ese nunca... no han venido nunca desde que la levantamos... como unos 9 años

ENTR ah ¿hace 9 años ya que estás acá?

H1 sí... empezaron a construir y ahí está...

ENTR ¿y nunca se ha habitado en 9 años?

H1 mno

ENTR ¿y no se deteriora así?

H1 mmm... sí sí se echa a perder la casa...

H1 como nadie vive se empieza a desmoronar el... los acabados de los muros

H1 sí como agarra humedad...

ENTR ¿y esa parte debe ser húmeda ahí al lado del cerro no?

H1 sí sí toda esta parte de aquí / toda la mañana todo está muy húmedo

ENTR justo en la bajada del agua

ENTR sí no pero... particular que está justo ahí en la barranquita ¿no?

H1 sí sí ahí sí

H1 ahí sí todo el tiempo está húmedo

ENTR y atrás hay otra grande también ¿o esa ya no es de ellos?

H1 ah sí

H1 no esas son de ahí de los vecinos / ahí de otros migrantes de allá...

H1 también esa casa está grande... bueno // dicen // ajá / está bien acabada eso sí pa [para]
que veas

ENTR ¿la de atrás?

ENTR bien acabada ¿de qué? ¿bien deteriorada o bien... bien hechos los acabados?

H1 eh... no no ya bien // este // los acabados todo

H1 eh... bien terminada bien digamos para que lleguen los dueños pero ps [pues] no // no
están

ENTR está bien de estilo americano también ¿no? con su // salidita...

M2 Jesus bui na ra (ININT)

H1 ¿to'o?

M2 o te bi ñe na ne ra (ININT)

H1 n'a ra...

M2 ti beni ¿te ra tuhu? di zo ra ku n'a tu kut'a

H1 hindi be (ININT) casi hindi ve //

M2 juati ke ra anuncio pe...

H1 ¿a poco?

M2 ähä

H1 mmmh // ándale...

M2 bi zuhu

M2 ti bu ninguna semana (ININT)

H1 órales...

M2 ähä

M2 ni se va ti y'o eni y cuarto

H1 órale

M2 mju //

H1 ¿ya pasa de servicio no?

M2 que porque (ININT) ra di gatho

H1 para ño gi ode gatho....

M2 mmm ähä ya...

H1 órale

H1 ps [pues] hay muchas cosas aquí que se han construido y se han dejado

ENTR ¿sí?

H1 se [sí]

ENTR aquí arriba se ve una / que están los puros muros ¿no? y que tiene como unos arcos

así justo de aquí para arriba se ven...

H1 ah sí // sí sí sí

ENTR esa no sé si se abandonó o si... la están construyendo todavía

H1 apenas lastán [la esán] construyendo

ENTR pero yo años que // o sea desde que vengo que la veo así creo...

H1 ¡años! // es la misma...

H1 ps quien sabe qué qué piensa la gente

H1 ya le invirtieron mucho dinero ahí en las bardas

H1 y luego es de uno fachada en la parte de este lado creo...

H1 y una fachada de piedra que le / se ve que ha de haber salido caro...

H1 pura piedra... sí...

H1 bui ko ne zi ya ga ge ro ne

M2 ¿habu?

H1 bu ni habu ngu ra Pablo ena

M2 Pablo...

H1 Pablo Buena

M2 a nuna sta ba ñani?

H1 ähä

M2 hasta nu bi abi bants'abi porque hina ahora imáginate hangu ru ma da bi hutsubi

H1 ndunthi

H1 ya con ua xa ba de ru ngu

M2 anke'a

M2 na bi ena ena na bi ena zi ta da jai n'a pero ps gatho bi uni ri xudi

H1 gatho bi fuerte bi puni

M2 na xa gu ndo calado para nu ge xa poni

M2 cuando hinga gatho bi poni

M2 ja na be to'be ra jai

H1 sí pues esa casa lleva mucho lordo

ENTR ¿y están al otro lado también?

H1 sí también del otro lado

ENTR ps [pues] es que sí es una inversión muy grande ¿no?

H1 grandísima

ENTR ¿en cuánto estará saliendo una casa ahorita?

H1 ¿así completa?

ENTR ajá

ENTR o sea de una planta por ejemplo la que hicieron con tu hermano ¿más o menos en cuánto salió?

H1 salió pura mano de obra como en sus... 150

ENTR ¿solo la mano de obra?

H1 la mano de obra

ENTR ¿y de ahí el material?

H1 en materiales fue todavía otros... 100

H1 que vienen siendo como 250...

ENTR no pos [pues] sí está caro...

H1 está caro //

ENTR y eso para // tú dices ¿para ya dejarlo con todo o solo obra gruesa?

H1 pura obra nada más no ya una casa completa con todo y amueblados como...

ENTR ajá no no pero por ejemplo ya con tema de electricidad alcantarill- el tema de su agua...

H1 mmmm si no ps [pues] ya es un poquito más caro ya vienen siendo como otros... 50...

H1 orita [ahorita] su casa la casa que está ahí de mi hermano este... le tenemos un cálculo de...

ENTR 500 mil...

H1 quinientos...

ENTR que... ¿costó todo?

H1 casi el medio //

ENTR ¿la que construyeron ustedes?

ENTR ¿y él está ahí viviendo allá o está en...?

H1 mno está todavía allá en el... pero ya se piensa venir ya...

H1 ya construyó bastante

H1 es buena casa ya // para // sobrinos

ENTR ah solo la sobrina sobrino... que tiene la edad de la Eve...

H1 sí sobrino / sí ándale...

H1 es el que... es el... su hijo ora [ahora] sí que el de la casa de allá arriba del lado de la cancha

ENTR ah...

M2 yo pensé que no más que ena

H1 ena maske ena...

M2 a hinbi ñehe

H1 no pero supuestamente ena para diciembre

H1 por diciembre viene

M2 ¿qué ra njeya tiene? ¿nueve?

H1 ähä nueve años//

H1 pero ya dan... ya danga te ra Alexi ra nzani